

从丝文化短视频制作谈对外文化传播

应芝炫

(浙江外国语学院中国语言文化学院 浙江 杭州 310023)

[摘要]在全球化高度发展时代,多文化交流碰撞不可避免,国家软实力产生的影响力也日益显现。但如今中国本土文化在对外传播过程中暴露出系列衍生漏洞,随着时代发展,如何搭建有效沟通桥梁已成为一个重要问题。通过“丝绸文化走出去短视频”制作实践,或可对现有浙江文化视频影像传播有所反思。

[关键词]短视频;共情感;文化传播

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.03.1807

在全球化的大背景下,文化的碰撞交流无形之中起到了强大标杆作用,只有积极投身于文化交流之中,才可以助力优秀文化构成人类文明图景。但随着现代通信技术的不断更迭,传统传播方式已然无法跟上时代潮流,借助新的技术手段提升传播能力,无疑是传统媒体转型升级、寻求持续发展的必由之路。媒体融合,必然是包括内容、传播渠道和呈现形式等在内的综合传播能力的融合,而滞后的交流很可能逐渐导致文化资源搁浅、文化沟通蒙蔽。

1、视频制作传播现状

丝绸是中华文明的标志物之一,在中国古代贸易互通、国家政治、经济、文化领域有举足轻重地位。中国因盛产丝绸,曾被冠以“丝国”之称,古代丝绸之路是人类历史上文明交流交融最耀眼的舞台,它浓缩了亚欧大陆漫长历史时期经济、政治、文化、社会的演进,见证了东西方物质文明和精神文明的交流与交融,成为人类历史上文明交流、互鉴、共存的典范,具有重要的历史价值,而丝绸作为珍贵的礼品和商品,在其中扮演着重要的角色。

1980年5月1日由中日联合拍摄的纪录片《丝绸之路》开始播出,总长度为725分钟,该片播出后,中央电视台裴玉章写了系列评价文章:《〈丝绸之路〉为中日友谊锦上添花》(1980)、《写在〈丝绸之路〉摄制完毕的时候》(1981)等。2006年3月10日起,中日联合摄制的《新丝绸之路》在央视黄金时段连续播出,总长度495分钟。该片播出后产生了很大影响力,很多学者对其进行了分析。《锦绣江南之锦程东方》共有3集,每集30分钟,用细腻、生动以及充满人文气息的镜头画面,拍摄了以蚕和丝绸为主角的人文电视纪录片。为了贴近最真实的蚕丝世界,摄制组远赴意大利、法国、英国、柬埔寨、新加坡、印度尼西亚等丝绸之路的重要沿线国家,记录了许多珍贵画面,反映了世界丝绸全产业链的现状和发展趋势,揭示了发展产业和传承贡献。纪录片《丝路,重新开始的旅程》在丝路沿线7个国家拍摄,记录了人们的奋斗和宝贵的遗产、多样的文明,以及他们如何互相适应、和平相处,共同缔造新丝绸之路的故事。

不同视角的影像作品能让久远丝路回到大家的视野中,但其中的不足也显而易见。制作上,各大视频中都存在内容的重叠;语言上,这些视频的制作多选择汉语,难以满足其他民族、国家需求;类型上,以纪录片为主,形式单一,难以满足不同领域人群。

2、文化桥梁搭建的有效化

文化传播无时无刻不在发生,在不同文化浸润下,对于同样事物的关注点通常大相径庭。文化符号承载了文化情感,如何强化文化符号的普适性来建立传者和受者间原有文化成分的桥梁十分重要。文化传播之所以会遇到各种各样的瓶颈,正因在语言文字外,我们的认知系统亦有不同。对于外籍人士来说,只有当文化间具有共通点时才可以产生共鸣。对物质上的

丝绸,外国人可能所感受的只是丝绸的质感而非情感。这次拍摄中,我们以一位女性为主线,磨平了生活印迹,却没能磨平信仰的棱角。能够引起共鸣的丝绸,需要表达它华丽背后的韧性。

丝绸主题影片对其他民族和国家的人们存在较大阻碍还因为缺少共情力,短视频摒弃了冗长形式,内容上不再是拍摄丝绸由来及历史,而是采用了故事性拍摄,用简洁明了的画面和剪辑使视频具有不言而喻的共情感,让观众能无形感受到精神支撑视角下的丝绸。赛义德认为:“文本是一种生产,不仅生产出无数的文本阐释,还生产出新的意义网络。通过语言与背景这一意指形式合并与文本之中,构成文本传达和意义的不可或缺。”文化传播中,要思考的是如何更好以受众为中心设计内容,秉承以共通点为契机来搭建这座文化桥梁,转变话语体系,浸入认知体系,以这其中的文化差异来挖掘文化人情味,增强文化能见度,只有这样才能更好地做到对外共情捕捉,讲好地方故事,讲好中国故事。

随着大数据、云端、5G等等技术的不断深入发展,浙江文化也要及时做到牢牢把握移动端平台,加强“浙江文化走出去”理念设计、丰富内容、内容形式的丰富和更新,加强话语权建设。当今短视频的传播势头强劲,只有继续把握住移动化、可视化的趋势才能更好的提高浙江文化传播的对话性和能见度。在对外文化传播过程中,传者需及时变更话语体系,转战认知体系,以受众为中心并且秉承共通点,只有摒弃以往传播失质的无效交流,才可以做到文化传播的实质性碰撞融合。

3、机遇与挑战并存

对外文化传播中,传者需及时变更话语体系,转战认知体系,以受众为中心并且秉承共通点,只有摒弃以往传播的无效交流,才可以做到文化传播的实质性碰撞融合。布劳克勒与波斯蒂尔曾介绍过媒介研究的三大主题:“媒介与日常生活、媒介与身体以及媒介生产。”媒介系统论提及:“不同媒介系统与身体形成不同关系,传播与身体不同的关系又构建出不同的媒介系统,作为主体的身体自始至终影响着媒介的技术、形态以及传播方式。”媒介作为社会互动系统的有机组成部分,深刻联动着人们的文化调动。浙江文化短视频输出过程中要及时关注媒介社会维度,深掘短视频所构社会文化,改善以往平面化、短暂话和逐热化并且增加短视频媒介传播的社会意义和现实价值。要跳出常规经验思维下的客体框架,充分开拓技术赋权。同时也要学会借鉴有益交叉性回流成分,不断挖掘新可能。

参考文献

- [1]赵建红.论爱德华·赛义德的文本观[J].浙江社会科学,2007(06):176-181.
- [2]陈翔.论媒介系统与身体之关系——基于A·哈特的“媒介系统论”[J].西南民族大学学报(人文社会科学版),2012,33(09):159-162.